

02-05-2006

29-05-2005

75874 | 6 | 216

B

## Paritair Comité voor de notarisbedienden (PC 216)

Commission paritaire pour les employés  
occupés chez les notaires (CP 216)

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 2006 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002 houdende de invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking - Maatregelen ten voordele van oudere bedienden en tot bevordering van de tewerkstelling in het notariaat

---

Convention collective de travail du 25 avril 2006 modifiant la convention collective de travail du 15 janvier 2002 relative à l'instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps - Mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat

---

Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisbedienden ressorteren.

Article 1<sup>er</sup>

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire des employés occupés chez les notaires.

Met bedienden bedoelt men de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Par employés, on entend les employés et les employées.

Art. 2.

§1. In artikel 10, eerste lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002 houdende de invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking - Maatregelen ten voordele van oudere bedienden en tot bevordering van de tewerkstelling in het notariaat, worden de woorden "beperkt tot de beginwedde van de zesde categorie" vervangen door de woorden "beperkt tot niveau 0 van functiegroep 4B".

Art. 2.

§1<sup>er</sup>. Dans l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail du 15 janvier 2002 relative à l'instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps - Mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat, les mots « plafonné au salaire de base de la sixième catégorie » sont remplacés par les mots « plafonné au niveau 0 du groupe de fonctions 4B ».

§2. Vanaf 1 januari 2007 wordt artikel 10 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, waarbij een financiële tegemoetkoming aan de werkgever wordt uitgekeerd door de vereniging zonder winstoogmerk "Financieringsfonds voor de Tewerkstelling in het Notariaat" opgeheven.

§2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, l'article 10 de la même convention collective de travail, qui accorde moyennant le respect de certaines conditions, à l'employeur, une intervention financière du Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat, est abrogé.

Art.3.

In artikel 11, §2, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst worden de woorden "geplafonneerd op niveau 40 van functiegroep 4B en" ingevoegd tussen de woorden "van het ingevolge de loopbaanvermindering of de vermindering van de arbeidsprestaties gederfde loon," en de woorden "verminderd met de uitkering die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt toegekend".

Art.3.

Dans l'article 11, §2, de la même convention collective de travail, les mots « plafonnée au niveau 40 du groupe de fonctions 4B et » sont insérés entre les mots « rémunération perdue suite à la diminution de carrière ou à la diminution des prestations de travail, » et les mots « diminuée de l'indemnité accordée par l'Office national de l'Emploi ».

Art. 4.

Artikel 12, tweede lid, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen als volgt: "Zij worden aangepast zoals de lonen van het

Art. 4.

L'article 12, alinéa 2, de la même convention collective de travail est remplacé par l'alinéa suivant: « Elles sont adaptées comme les salaires du personnel de notaire,

notarispersoneel, overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2005 tot vaststelling van de functieclassificatie en loonvoorwaarden."

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 2, §2, dat in werking treedt op 1 januari 2007.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van ten minste zes maanden. Deze opzegging moet gebeuren bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor de notarisbedienden en aan de ondertekenende organisaties.

selon les dispositions de l'article 16 de la convention collective de travail du 25 janvier 2005 déterminant la classification de fonctions et les conditions de rémunération. »

Art. 5.

La présente convention collective produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2005 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 2, §2, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un délai de préavis d'au moins six mois. La dénonciation doit être faite par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires et aux organisations signataires.